

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS, INC. 481 BROADVIEW AVE. TORONTO, ONT. M4M 1B7

電話：(604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
今日最高
最低
明日最高
最低

美國醫院護士奇缺 空羣前來卑詩招聘 廣告顯示約五千份工作招人應徵

(溫哥華訊) 渴望招聘護士的美國醫院，現正出盡全力，以期招聘卑詩省之護士前往美國工作。
加州、德州和其他州份各醫院的招聘人員，將於本星期前來溫哥華，舉行本市破天荒的護士招聘會。
據報紙之招聘廣告顯示，約有五千份工作招人應徵。
卑詩註冊護士協會主席羅維維表示，非護士被認為是一項很認真且具挑戰性的工作，在護士短缺的情況下，護士應考慮到美國工作。
羅維維說，護士在卑詩省的工作，往往被認為是「低薪、低地位」的工作，而美國則提供較高的薪水和較好的工作環境。
羅維維說，我們最低限度來自十個州份，最低限度來自十個州份，最低限度來自十個州份。

在例行檢查中被警方拘捕 雲埠男子指控雲警 謂被三名警官毆打

(溫哥華訊) 一名廿五歲男子，在例行檢查中被警方拘捕，並被三名警官毆打。
該名男子，於上星期六在溫哥華西區亞拔街三二一號亞拔街藥房行劫。
警方在該藥房內，發現一名男子，正將一輛棕色福特車，駛入亞拔街藥房。
警方在該藥房內，發現一名男子，正將一輛棕色福特車，駛入亞拔街藥房。
警方在該藥房內，發現一名男子，正將一輛棕色福特車，駛入亞拔街藥房。

懷械匪徒遞紙行劫 銀行上週五發生械劫案

△ 喬治亞西街九九零號滿地可銀行上週五發生械劫案。
一名五十五歲男子，向櫃檯職員遞上紙條，聲稱有槍及炸彈，令職員交出金錢。
該劫匪隨後再劫掠兩名櫃檯職員，方行離去。

台對大陸 投資日多

丁信思表示，台灣人士在大陸投資已呈半公開的事，這些資金持有以外籍人士身份，加美籍華人身份，或與港商合作，投資在中國勞工密集工業；投資形式或以較簡單的加工物料出口，或以機器運返中國方式進行，由於採用上述形式，故在大陸投資的台灣資金難以計算。
根據資料顯示，去年中台間貿易總值達二十四億元，在展望今年中台間貿易時，丁信思指出，通訊及電子設備、機器、辦公室自動設備及紡織品出口貨值將較八七年增加六成之鉅。

緝拿偷車匪徒 汽車被偷拆後多被燒毀

(溫哥華訊) 主要負責緝拿偷車匪徒的溫哥華警方，現正緝拿偷車匪徒。
警方在緝拿偷車匪徒時，發現多輛被偷汽車，被拆後多被燒毀。
警方在緝拿偷車匪徒時，發現多輛被偷汽車，被拆後多被燒毀。

雲埠西區藥房遇劫 劫匪向一店員要了一些食物

△ 上週五非沙街四九四號A號W 漢堡店，被一名男子闖入行劫。
該名男子向一店員要了一些食物，並將其帶走。
警方在該店內，發現一名男子，正將一輛棕色福特車，駛入亞拔街藥房。

緝拿偷車匪徒 緝拿偷車匪徒

(溫哥華訊) 主要負責緝拿偷車匪徒的溫哥華警方，現正緝拿偷車匪徒。
警方在緝拿偷車匪徒時，發現多輛被偷汽車，被拆後多被燒毀。
警方在緝拿偷車匪徒時，發現多輛被偷汽車，被拆後多被燒毀。

尼軍正由洪國撤走 不需美軍繼續留洪國

(特古西加爾斯) 尼加拉瓜軍隊正由洪國撤走，不需美軍繼續留洪國。
洪國政府表示，尼加拉瓜軍隊正由洪國撤走，不需美軍繼續留洪國。
洪國政府表示，尼加拉瓜軍隊正由洪國撤走，不需美軍繼續留洪國。

華埠附近 男子被刺 受重傷送院

△ 本週一零晨在華埠士定東街一百號街段，發生意圖謀殺案。
一名男子與另一名男子發生爭執，其中一名男子被刺。
該名男子受重傷，被送往醫院救治。

多倫多一名妓女 被法庭罰廿五仙

(多倫多訊) 一名多倫多妓女，因在公共場所賣淫，被法庭罰廿五仙。
該名妓女，因在公共場所賣淫，被法庭罰廿五仙。
該名妓女，因在公共場所賣淫，被法庭罰廿五仙。

美副總統布殊 又獲一次大勝

(聖胡安訊) 美國副總統布殊，在波多黎各大選中，又獲一次大勝。
布殊在波多黎各大選中，又獲一次大勝。
布殊在波多黎各大選中，又獲一次大勝。

台灣報章透露 孫立人將軍 已恢復自由

(台北廿日電) 前國民黨一位將領，孫立人將軍，已恢復自由。
孫立人將軍，已恢復自由。
孫立人將軍，已恢復自由。

甘萬美國南韓軍隊 月內將舉行大演習

(漢城廿日電) 甘萬美國南韓軍隊，月內將舉行大演習。
甘萬美國南韓軍隊，月內將舉行大演習。
甘萬美國南韓軍隊，月內將舉行大演習。

中資投資 香港地產

(香港廿日電) 中資投資香港地產，預計將有重大發展。
中資投資香港地產，預計將有重大發展。
中資投資香港地產，預計將有重大發展。

北韓稱爲危險核試驗 美海軍艦隊已抵港

(漢城廿日電) 北韓稱爲危險核試驗，美海軍艦隊已抵港。
北韓稱爲危險核試驗，美海軍艦隊已抵港。
北韓稱爲危險核試驗，美海軍艦隊已抵港。

安亞旅遊 EXECUTIVE TRAVEL

服務忠誠 · 的確一流 ·

電話：688-8321 688-2311
總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費長途電話：(800) 663-1188

慶祝中國民航首航多倫多特別推出。

復活節精選：暢遊：上海、蘇州、北京 \$1,388
出發日期：三月二十七日 全程八天

首航酬賓團：暢遊：上海、杭州、北京、西安、廣州、香港 \$1,988
出發日期：四月四日 全程十四天

香港逍遙遊 1,108 起
包六晚香港雅蘭大酒店(87年落成)
來回香港機票 香港半天遊

機票大特價

來回香港	\$760 起	卡加利、愛民頓	\$99 起
來回上海	\$835 起	多倫多、溫尼辟	\$199 起
來回北京	\$868 起	滿地可、渥太華	\$259 起

中國旅行社總社(北京)指定代理
榮獲中國領事館指定代辦簽證
自八三年起，榮獲中國民航委任為加拿大總代理
代理中國旅行社華僑旅行團
代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北
各大航空公司機票。前往東南亞各地

利安旅運中心

溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日	暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
\$1,998.00 全程十三日	暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。 乘搭加航 Canadian
\$2,298.00 全程十七日	暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。
\$2,698.00 全程十八日	暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。 乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC
\$1,598.00 全程九日	暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。 出發日期：3月19日、4月23日、5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。
\$1,698.00 全程十一日	暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。 出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式暖氣、熱水爐、爐頭等

PH: 254-2218

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯 批發

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

中國經濟實力明顯增強

蔡豐

中國去年國民生產總值首次突破萬億元人民幣，達到一萬零九百二十九億元，增長率為百分之九點三。國民收入為九千三百三十億元，增長率為百分之九點三。工業總產值為一萬三千七百八十億元，增長率為百分之九點三。農業總產值為四千四百四十七億元，增長率為百分之四點七。雖然社會總需求仍然對社會總供給，但物價上漲幅度較小，中國經濟的實力明顯增強。

從開始實行開放政策的一九七九年到去年這九年間，中國國民生產總值平均每年增長百分之九，而世界其他國家在這個期間國民生產總值增長率為百分之二到百分之四。中國與外國相比，增長速度較快，幅度較大。

當然，增長率並不一定意味著實際產值的增長也超過了外國。美國的絕對產值大，同樣增長一個百分點，它的一個百分點絕對值就比中國的一個百分點絕對值大得多。

即使如此，去年中國國民生產總值增長百分之九點三，這在發展中國家是罕見的。就國民生產總值的絕對值而言，中國已居世界第七位。

就農業產值而言，中國現在已經是世界最大的農業生產國。中國又是世界第五位的工業大國，僅次於美國、蘇聯、日本和西德。

中國的進步是有目共睹的，但也仍然存在著明顯的不足。

去年中國國民生產總值突破一萬億元，成績突出，但人才構成功這一萬億元，不僅比不上一億多人口的美國，而且比不上一億多人口的日本，甚至比不上只有幾千萬人口的幾個西歐國家，這就是不足。

現在，中國雖然成為世界上最大的農業生產國和位居第五的工業大國，但中國農業現代化程度還很遠，工業高級產品也不多。這也是不足。

對外貿易赤字由一九八六年的一百二十億元大減到一九八七年的七十七億元，但尚不能完全消除赤字。

北京國家統計局新聞發言人指出，當前中國經濟發展仍然面臨一些不容忽視的問題，主要表現在：社會總需求仍大於社會總供給；市場物價上漲幅度過大，部份商品特別是主要副食品供應偏緊；城鎮部份居民實際收入水平下降，物價上漲對低收入階層的職工生活有一定的影響。

據官方公佈的數字顯示，去年中國大陸全年零售物價總水平比上年平均上升百分之七點二，其中城鎮上升百分之九點一，農村上升百分之六點二。致使有百分之二十一的城鎮居民家庭由於物價上漲而實際收入水平下降。此外，仍有百分之八點二農民家庭平均每人純收入在二百元人民幣以下（即貧困線以下）。

物價持續上漲，已引起大陸民眾廣泛不滿，成為中國經濟改革頭號難題。為解決職工收入下降帶來的生活水平下降問題，北京當局有關部門擬從四個方面着手：一、根據副食品價格波動而提高職工生活補貼；二、由政府撥款興建糧食及副食品生產基地；三、控制總需求，特別是控制集團消費；四、管理好市場，防止亂漲價。

中國經濟發展中另一個突出的問題是糧食問題。近年來中國糧食生產處於徘徊狀況，其主要原因是農產品商品經濟發展起來後，農民種糧積極性下降，耕地面積連年減少。

中國的基本國情是人均只有一畝半耕地，更要在尊嚴價值規律的前提下耕種，研究適合中國國情的食品結構和膳食方式，迅速在消費戰略、體制、政策以及觀念上作出調整和改革。北京當局強調把發展農業生產放在重要地位。

台灣政治走向的下一步

（美）歐姆斯塔德 鮑蕙譯

蔣經國先生去世之後，台灣政局的反應是迅速而明確的。一是頒布緊急命令，在三十天內禁止一切示威、集會等活動；二是強調繼續推行經國先生所發動的民主改革。

不過，從另一角度看，這些反應也顯示著台灣的民主化有其脆弱的一面。因而在需要特別強調政府的決心。目前，台北正忙於為權力的承襲及未來的政治走向理出頭緒。

近年來，人們的注意力大都集中在和菲律賓的動盪局勢所吸引，而忽略了台灣也在進行一場較為平靜的變革。

過去兩年來，蔣經國切實地對台灣的政治權力體系進行了相當重大的改革。他終止了長達三十年的戒嚴令；放寬了言論、集會及新聞自由；容許成立反對黨，並開始了朝野兩黨之間的對話；尤有甚者，開放台灣居民赴大陸探親。

而「知」的方法。也就是說把一份完整的軍事文書，拆成三份，分給三枚竹筒分別出發，到目的地後，將三枚竹筒合而為一，就能通讀文書原意。中途即使其中一人或二人被捕，也不致泄密。甚至到了二十世紀三十年代，保衛馬德里

對陣營內的一部份人，很可能會將目前的權力轉移視為一個可乘之機，進而發動政變。

這種轉變並非毫無根據的，因為反動黨統治的宣告結束，很可能導致一段痛苦與未知結果的權力轉移過程。因為假設執政當局發現反對派有任何技術舉動的跡象，就必定會採取必要的防衛措施。如此一來，國民黨內的保守派就會施加壓力，減緩甚至終止各項改革；更值得憂慮的是，如果黨內強硬派一旦佔得上風，就勢必會在政府與民進黨之間引發爭端。

這種轉變並非毫無根據的，因為反動黨統治的宣告結束，很可能導致一段痛苦與未知結果的權力轉移過程。因為假設執政當局發現反對派有任何技術舉動的跡象，就必定會採取必要的防衛措施。如此一來，國民黨內的保守派就會施加壓力，減緩甚至終止各項改革；更值得憂慮的是，如果黨內強硬派一旦佔得上風，就勢必會在政府與民進黨之間引發爭端。

古代軍事通信密碼

小白

中國古代最早制定通信密碼的是周代著名軍事家太公望。他制定了兩種軍用通信密碼，一種叫陰符，一種叫陰書。陰符是使用者事先製成一套尺寸不等、形狀各異的「陰符」，每只符代表一定的意義，只為通信雙方知道。

後來出現陰書。陰書較之陰符更進一步，應用了所謂「一合而再離，三發

世界第一高公路——新藏公路

北起中國新疆葉城，南達西藏普蘭，全長二七六公里，平均海拔四二〇〇米高的新藏公路，為世界上最高的公路。

這條公路之所以「高」在「上」，是它的地理位置有著極大關係。它的主要一部份，伸延於「世界屋脊」之上，高原地帶，氣流稀薄，路經的主要地段，平均海拔在五〇〇〇米至五五〇〇米之間。有一高原上的高原一稱。五十年代以前，這是一條交通閉塞，沒有一寸公路。高大的崑崙山脈，橫亘在高原北緣，一隔山如同隔天，影響新疆、西藏兩個地區的經濟發展。

除新藏公路外，川藏（成都—拉薩）、青藏（西寧—拉薩）公路也都在興建中。這些公路工程，只是它們的平均海拔比新藏公路為低。

提出要求「自決」的主張，亦即要求允許台灣一千九百五十萬人來決定台灣未來的政治前途。目前，民進黨已經承諾暫時停止一切街頭示威活動，但是假若改革過程出現阻礙，他們將會再度激起，步上街頭。

台灣的經濟發展是驚人的，而伴隨着經濟成長而興起的中產階級則要求在經濟發展之外，台灣在政治方面也要有同步的進展。李登輝是第一任出生於台灣的政治首腦，假設他能將致力於將台灣開放自由選舉，同時又能將執政黨與政府的運作劃分出明確的界線，他將在歷史留下進步。

無疑，進一步的改革無可避免地會觸動國民黨的權力核心，也必然會遇到一定程度的抗拒。但是不進行改革，政府就必需面臨反對派派性性要求的危險。至於反對黨方面，亦必需考慮到當前的形勢而有所制約，尤其在重新導正正在形成的目前，更應避免任何重大的衝突。以現今的情況來看，台灣極可能會出現一個集體領導的局面，其中會包括來自黨、政、軍各方面的勢力。



煤氣工程 電話：939-8275 鮑洽 持有政府牌照 專門修理及安裝各種煤氣工程，換水喉，水爐，三百廿元，估價。 牌照	防盜系統 BURGLAR ALARM 承接一切商業住宅防盜系統，器材先進，安裝可靠，政府牌照，免費估價，三百元起。 精美電子公司 321-1622	東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃，設計安裝大小商業凍房冷氣，大小工程一律歡迎。 日夜服務 收費從廉 電話：英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹	強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH AVENUE, B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909 承接修理各種電器，煤氣水喉，大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。	司公程工氣冷捷快 馬君寰 專科承接修理，大小商業冷氣機，凍房，急凍房，大小牛奶肉食，瓜果菜，電爐電火政府牌照。 三二七二一五二（英語） 三二二一七二〇（華語）	加華藝術裝修 承接一切室內外裝修工程，設計精美，施工精細，價格公道。 電話：255-6889 435-5192
銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C. TEL: 689-7324 代理台灣頂好公司，新運到：冰凍魚蝦，中西什貨，冷凍包點，上海雲吞，蝦餃燒賣，老幼咸宜，門市批發，無任歡迎。 地址：五三五哥亞街 電話：六八九 七三三四	華安公司 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 681-8531 特別推薦中國化妝品： 鮮花牌檀香皂，玫瑰皂，茉莉皂，人參皂，護髮素，美加淨洗髮精，奧髮皂，珍珠膏，蓓蕾牌雪花膏，檸檬膏，香粉紙，海鷗牌牙膏，去頭屑洗頭膏，更有藥皂，洗衣皂，人參面膏，藥用牙膏等。 零沽批發，無任歡迎！	金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9 復業啟事 本公司經於十二月十九日遷往華埠打東街四十九號恢復營業，敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎。 金利源公司謹啟 685-9743	泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028 新到大幫 超等味精 冰霜明蝦	加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG 華人高級代理 伍偉權 對壽險研究已有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，退休儲蓄，遺產繼承，生意保險等各項保險，如蒙垂詢，請親臨本公司，極表歡迎。	代理 汽車保險，房屋樓宇商業等各項業務。 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢 註冊明德託兒所 （特設托兒補助金） 可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五 四二五一

王志龍駕駛學校
 PERFECTION DRIVING SCHOOL
 7229 Main Street, 近57街
 PHONE: 唐達良 433-2888
 王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢
安全駕駛學校
 LOYAL DRIVING SCHOOL
 #2-719 E. BROADWAY
 VANCOUVER, B.C.
 經驗豐富，快捷達成，筆試路試，四、五級路試，全一、一百三十元。
 梁小姐
 電話：327 327, 327 327, 327 327, 327 327, 327 327, 327 327

城市駕駛學校
 City Driving School
 NO. 5-2414 MAIN ST.
 VANCOUVER, B.C.
 電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授 客英馬語
筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務
余景輝會計師
 填報入息稅，核算，稅務，商業，會計，管理，及諮詢。
 地址：雲哥華打東街二百號二〇三室（緬街夾打東街）
 辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六下午二時至四時
 電話：669 4406

周愛權 視光博士
 周慶偉 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 JACK K. CHOW O.D.
 RAYMOND S. CHOW O.D.
 "OPTOMETRIST"
 TEL: 685-8231
 518 MAIN ST. VAN. B.C.

京士威駕駛學校
 KINGSWAY DRIVING SCHOOL
 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
 254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試 全程130元
 教師黎美英 MAY LAI
 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
 ALPHA DRIVING SCHOOL
 #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班
馮坤威校長
 黃健明教師 266-2228 432-7001
 何澤祺教師 873-4983 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
 地址：域多利街5869號
 電話：321-3722
考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐
試導送平富
收費特平
 校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

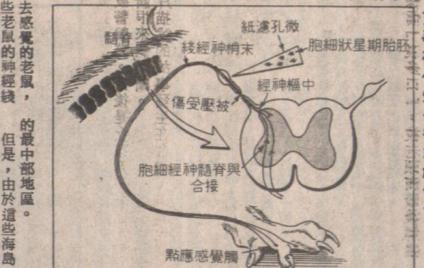
您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
 我們的中文、法、越、英語教練會指導您，從最安全的對價中獲得您想要的駕駛技術。
 協助您容易通過筆試及路試
 為不諳英語學員代約考試日期並負責免費接送
卑詩駕駛學院
 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
 電話：873-0102
 教師馮高榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
 WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
 電話：253 6888 253 1333
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法達成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
 唐人學及 P.N.E. 區 8小時 139元
並設中英文筆試班
聘請男女教師師傳多名。
 地址：823號士定東街及HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校
 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 學自動級棍波車
吳志強
872-8717
宇宙駕駛學校
 UNIVERSE DRIVING SCHOOL
 NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
 電話：8742524 4379617
全程只收114元
萬國駕駛學校
 地址：206東六街及緬街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

線經神損受接重 功成獲上身鼠老

目的手術實驗 首次 成功把損壞了的 重新接合到神經 失去了知覺的部位恢復了 功能。雖然實驗是在老鼠 身上進行，但這項研究 對於人類神經受損，也 有極大的參考價值。



目的手術實驗，首次成功把損壞了的重新接合到神經，失去了知覺的部位恢復了功能。雖然實驗是在老鼠身上進行，但這項研究對於人類神經受損，也有極大的參考價值。

北海油田威脅海島

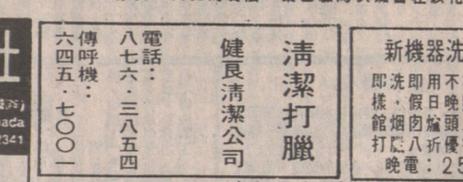
北海油田的開發，對海島生態環境構成了嚴重威脅。由於石油洩漏，海島上的動植物受到污染，生態系統受到破壞。

北海油田的開發，對海島生態環境構成了嚴重威脅。由於石油洩漏，海島上的動植物受到污染，生態系統受到破壞。

蘇新式殲擊直升機

蘇聯最近研製出一種新式殲擊直升機，其性能優越，具有強大的攻擊能力。該機裝備了先進的武器系統，能對地面目標進行精確打擊。

蘇聯最近研製出一種新式殲擊直升機，其性能優越，具有強大的攻擊能力。該機裝備了先進的武器系統，能對地面目標進行精確打擊。



蘇聯新式殲擊直升機在飛行中。

檢驗君子新法

一種新的檢驗方法，能更準確地檢測出食品中的有害物質。這種方法利用先進的儀器設備，對食品樣本進行快速分析。

一種新的檢驗方法，能更準確地檢測出食品中的有害物質。這種方法利用先進的儀器設備，對食品樣本進行快速分析。

桶馬水抽水怪

一種名為「桶馬水」的抽水機，具有獨特的抽水原理。它利用馬桶的虹吸原理，實現了簡單而高效的抽水功能。

一種名為「桶馬水」的抽水機，具有獨特的抽水原理。它利用馬桶的虹吸原理，實現了簡單而高效的抽水功能。

各國新產品

介紹了多種來自不同國家的新產品，包括高科技材料、醫療器械和消費電子產品。這些產品展示了全球科技的最新進展。

介紹了多種來自不同國家的新產品，包括高科技材料、醫療器械和消費電子產品。這些產品展示了全球科技的最新進展。

生物

關於生物科學的最新發現，包括基因編輯技術的突破和新型生物材料的研發。這些發現將對醫學和工業產生深遠影響。

科技

介紹了多項前沿科技，包括人工智能、太空探索和量子計算。這些技術正在改變我們的生活方式和生產方式。

園地

園地技術的應用，包括土壤改良、灌溉系統和植物保護。這些技術對於提高農業生產效率和保護環境至關重要。

趣味

一些有趣的科學實驗和現象，如磁鐵的相互作用和光的折射。這些實驗簡單易行，適合學生和愛好者進行。

新地

新發現的地質現象和資源，包括稀有金屬礦藏和新的地質構造。這些發現為資源勘探和地質研究提供了重要參考。

新地

新發現的地質現象和資源，包括稀有金屬礦藏和新的地質構造。這些發現為資源勘探和地質研究提供了重要參考。

新地

新發現的地質現象和資源，包括稀有金屬礦藏和新的地質構造。這些發現為資源勘探和地質研究提供了重要參考。

新地

新發現的地質現象和資源，包括稀有金屬礦藏和新的地質構造。這些發現為資源勘探和地質研究提供了重要參考。

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada 加拿大溫哥華華埠打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊

19天 \$2799 ...不到長城非好漢... 香港①廣州①桂林①杭州①上海①蘇州①南京①北京①廣州① 出發日期: 八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊

9天 \$3099 ...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山... 北京①西安①崇山①成都①大足①重慶①三峽①武漢①廣州① 出發日期: 八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊

10天 \$1888 精簡 回港 中國遊 12天 \$2088 ...長安不見使人愁... 北京①西安①杭州①上海①廣州① 出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、9月6日、10月4日、11月8日

快捷旅行社

EMPIRE TRAVEL Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

代理各大航空公司內外廉價機票

開心旅遊

皇牌精選 長江三峽 電話: (604) 685-9366

三峽精選團 (14天)

好玩 好玩 好玩 好玩

中國精選回港遊

星馬泰回港遊 星馬泰、日台回港遊

快意旅遊公司

機票 + 酒店 香港 兩晚 \$899 五晚 \$1098 溫哥華—香港或台灣 來回特價 \$785

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

中英洗地毯

新機器洗地毯 清潔打臘 電話: 253-5710

東方園藝

剪草倒樹 修剪樹木 電話: 872-0530

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 中國旅遊 1) 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港 全程十五日 日期三月十五日 \$2438

伊達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (福夾荷街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886

代理各大航空公司內外廉價機票

busy bee Cleaners

壹街東2421號 (壹街東夾乃磨街) 2421 EAST 1st AVE., VANCOUVER (at Nanaimo) 255-5235 乾濕洗服務 由華人主理

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 中國旅遊 1) 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港 全程十五日 日期三月十五日 \$2438

伊達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (福夾荷街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886

伊達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (福夾荷街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

代理各地旅行團、汽車、酒店、旅行保險



劉曉慶與張學友在「新出爐雙料影后」慶典中，獲頒「最佳女主角」獎。

性特樂音《帝皇代末》談聰蘇

蘇聰談《末代皇帝》音樂，談到電影音樂與音樂的區別，以及他對這部電影音樂的看法。

影像雖有特點但敗在劇本

電影的架構是個悲劇，這方面是從事藝術創作的人都有經驗。但《雪在燒》的劇本卻敗在劇本。

赴美加探望訂婚男友 吳寧寧講數返港

吳寧寧赴美加探望訂婚男友，並與他講數返港。她對這段關係感到滿意。

《未來偶像》的宣傳

談到《未來偶像》的宣傳，包括如何吸引觀眾，以及對未來偶像的定義。

「后影料雙」爐出新

劉曉慶與張學友獲頒「最佳女主角」獎，成為當年的影后。

劉曉慶慶慶慶

劉曉慶在慶典中獲獎，展現了她的演技和魅力。

Advertisement for Jim's Welding Ltd. (百福燒焊) featuring services like welding, ironing, and security.

Advertisement for Sun Sun Jewellery & Art Co. Ltd. (新新珠寶金行) listing various jewelry and repair services.

Advertisement for 1988 China Travel Service (華安旅遊服務社) with a detailed travel schedule table.

Advertisement for Vancouver Casino (VANCOUVER CASINO) listing various gaming and entertainment options.

Advertisement for Golden Jewels (金寶貝) offering jewelry and watch services.

Advertisement for Man Sing Meat Centre (萬成肉食中心) featuring various meat products.

Advertisement for Ho Tung Studio (何桐攝影院) offering photography and video services.

Advertisement for YCY Prosperity Holdings Ltd. (正大參茸藥行) featuring traditional Chinese medicine.

Advertisement for Dollar Meat Store Ltd. (元昌肉食公司) featuring various meat products.

Large advertisement for Wah Loong Ltd. (華隆有限公司) featuring a wide variety of food products.

Advertisement for Kam Yen Jan Chinese Sausage (金然棧) featuring various types of sausages.

Advertisement for Dollar Meat Store Ltd. (元昌肉食公司) featuring various meat products.

Vertical sidebar containing various small advertisements and notices, including coal, silver, and other services.

譯《源氏物語》

源氏物語(一八九一—一九七五)...

豐子愷晚年猶進取

豐子愷(一八九一—一九七五)...

研究《紅樓夢》

除了翻譯，豐子愷晚年又研究...

英國最後的食邑主人

一九九九年七月二十九日...



何人

榮德生自述被綁架案

榮德生自述被綁架案...

作爲獎金

招待會上，破案的毛森全副戎裝...



時歲十六於攝光榮鍾

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT 溫哥華喜事定東街二六八三號 253-2608

歡迎搭乘中國民航飛機 中國民航每周星期日飛行北京—上海—溫哥華往返直達航班...

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦

移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務
本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街13號 電話：5-224049
廣州分行：(852)5-8452149 傳真：82579 VICMCH
溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0925 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

餅屋 van den Bosch

多款精美餅食，新鮮焗麵包
歡迎選購各款餅食

“如你認識我，話俾你的朋友知，如不認識我，請問你朋友。”
另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER 活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
- 邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
- 愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
- 芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
- 多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

- ★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
- ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
- ★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀口 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists 1426 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD. 277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 684-2178 片打東街277號

營業時間：由上午七時至下午六時
「密食當二番」
蒸飽 臘腸卷 叉燒飽 蓮蓉飽 奶黃飽 荳沙飽
粥粉麵飯 中西禮餅 麵飽蛋撻

和平電子服務 電話：254-2595 879-3583
錄影機 政門照 政府牌照 收費低廉

HOY INDUSTRIES INC. 432-7835

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗紗 靚屋頂蓋 換屋膠水 新屋內外 屋頂膠水 屋頂膠水 屋頂膠水

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話：253-4706 24小時服務
免費估價 取價從廉
修理：WASHERS DRYERS 洗衣機 烘衣機 家庭電器 大小凍房 乾洗機 乾洗機 乾洗機

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街) 電話：688-6431
全部新裝修 無任歡迎 任胞惠顧 特優待遇 者別或 英或 從或 租月 日租月 全部新裝修

幸運新娘 喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗 禮服、中國掛旗、白紗、伴娘禮服、出款、款式新、件件齊全、租金相宜、預約電話：298-3977 #307, 223 Keefer Street Vancouver, B.C. 3160 263-6869 晚

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲、各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD. TEL: (604) 278-2828 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司 片打東街二十三號 23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

屋頂工程

屋頂水煙大專均免 專頂頂洞筒台小業有費 門補翻護翻維工牌保估 漏新理新修程照證價 電話：538-4401 鴻基建築公司

達成建築裝修

栢餐屋內磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款電 住宅商瓦油結砌路批圍修 宅店仔漆砌鋪面蓋欄理 6時后電話：255-5296

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修 估價準—平！ 經驗豐—快！ 工具齊—靚！ 顧客讚—信！ 電話：271-1393 國粵英語

威文建築設計裝修

內車瓷承舊廚土內免 外房磚建窗房庫外費 專翻露鋪新換廁間油估 新台砌屋新所格漆價 電話：430-3740

貨車租賃

搬運雜貨 倒樹清理垃圾 251-5628

明贊裝修工程

承做內各快林贊 建木外項工捷DON LAM 泥油大小程妥當 電話：255-3917

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 電話：254-2764

長程搬運公司

代客搬運 大型貨物 設備齊全 價格公道 電話：253-2888

佳記

柏熱水喉修理 文水按喉修理 護理爐裝燈 電話：255-6497

振雄建築裝修公司

屋屋水新土瓷露外內免 頂頂洞造庫磚台牆外費 翻補安廁改地維膠油估 新漏裝所建板修板漆價 電話：251-7664

加華建築裝修

各項油漆 裝修工程 電話：255-6889 435-5192

煒華電器

政府牌照 商業住宅 防盜火警 各種電器 安裝修理 免費估價 電話：253-8062 周生

海外房屋維修公司

晝夜服務。免費估價 屋水房膠土圍電廁磁 頂洞屋質庫燈所磚 瓦露補外車欄水改水 仔台漏牆房杆喉建泥 254-2595 政府牌照。均有保證

榮昌裝修公司

政府牌照 油漆裝修 廚房浴室 更換瓷磚 電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

彭鴻記裝飾

工土室裝承 作庫內修建 當問設油新 當格計漆屋 電話：874-6915

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價 253-3298 呼機 645-4309

李華電器修理

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機箱 廉務照器 電話：876 0278

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣，由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。 FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE. 本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

大昌房屋屋頂工程

24小時服務·免費估價 公司：251-2697 251-5628 政府牌照 均有保證 屋屋土各外新電室 頂頂庫類牆造燈內 補翻改燒膠廚水裝 漏新建焊板廁喉修

宏利房屋維修公司

24小時服務·免費估價 電話：251-2895 傳呼機：667-3693 政府牌照·均有保證 屋屋水廁浴土水按外 頂頂洞所缸庫庫門裝 照宅潤建房漆修所程砌 漏新喉漆磚房牆窗板

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝 電話：254-1176 或 434-2082 余先生

黃氏 水砌鋁車土翻專

泥磚鐵房庫新起 建築公司 路結欄陽裝舊新 873-9361 面石杆台修屋屋

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD. Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
●商業住宅電器工程
●加改電錶電箱電綫
●栢文消防警報系統
●緊急照明設備安裝
●大小安裝修理工程
●商業餐館栢文保養 免費估價 工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430-4552 或 435-5188

中央 冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 修理裝置 政府牌照
·大小凍房·制雪機
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

昌盛水喉

星期一至六 公司：872-2468 325-8640 傳呼機：680-7016 廿四小時專人服務 急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築裝修公司 政府註冊

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電：255-9837 余洽

防盜 精造：(免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓
片打街東有25尺或50尺之商業樓出售。叫價由一百萬元起。詳細情形請電話謝煜賢(DON QUAN) 438-8161 420-4665
▲本拿比離碎餐館 125 座位 廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000



熱盤生意連實業
▲雲華西區樓。家。樓下餐。已賣出。生意將近三萬元。勿失良機。抵買業主要過掉。

入息地
▲ GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 1800 元。
▲ SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

餐館生意出售
1) 列治文 3 RD. 有 180 已賣出
2) 本地比離碎餐館 125 座位 廚房用具。\$98,000 設備齊全
3) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
4) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價 \$148,000 DON QUAN



▲ MAIN 街打屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。



▲ 北雲華區近 LUNSDALE 商場和海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館有酒牌和停車場。投資良機叫價六十餘萬。
▲ LOT 大 46.5x158 現有一屋在前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900

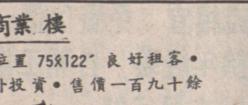


關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089



陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

投資商業樓
▲ 華埠新商業樓。街角位置 75x122 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
▲ 西區 26 組租。已賣出。二萬有九厘按揭。



▲ 北本地比 11 年新屋。樓上樓下各三睡房。近 HASTING 街。學校及商場。自住收租均宜。開價十四萬八千 DON QUAN 438-8161

▲ MOTEL 及餐館。B C 埠仔 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。
▲ 50x110 地雲東 ABERDEEN。及 KINGSWAY 三睡房屋。僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161

禮物店出售
▲ 雲華 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800
▲ 入息打屋三層。全翻新。月收 \$1400 叫價 \$139,900

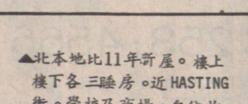
實業連生意
▲ 離雲華半小時。近旅店和戲院。樓上有四睡房。可租出或自住。生意好。前途無限。只售廿六萬元。



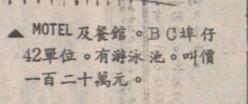
▲ 商業樓三單位。共七十五尺。每年收入大約二萬四千。位於旺街。大有前途。叫價 28 萬元。



▲ 28 年新屋。部份新裝修。全屋 4 睡房。套半浴室。KINGSWAY 近 RUPERT。叫價十一萬餘。



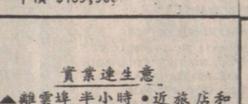
▲ 蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100 尺。



▲ 全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



▲ 小型租文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。佐治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立



▲ RICHMOND 近 NO. 3 2700 尺 5 睡房。七年屋。叫價二十萬九。



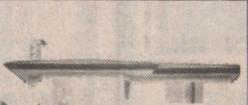
趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618



▲ 蘭菲區新屋大。建築中。40 呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



▲ 喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。



▲ JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房。平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。



▲ SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建築中。可選地也顏色。請電: 趙崇淦。陳菲立。



▲ 兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲ 百老匯東街夾福街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257



▲ 樓上兩伙租文。樓下餐館 \$325,000 關煥蔭



▲ 四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



▲ 商業磚樓。地 49x122 \$275,000 關煥蔭



▲ 北雲商業樓。五年新。\$535,000 關煥蔭



▲ 4 伙商業 12 伙租文 \$928,000

商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
關煥蔭



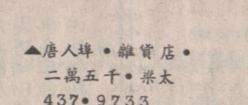
丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571



▲ 三年新上下四三。標準地。COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



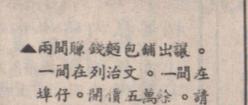
▲ 29 街近乃街。上三房。下兩房。廚廁齊全。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲ 唐人埠。雜貨店。二萬五千。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲ 翻新石屋。三房。近者拔及三街。33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲ 兩間賺錢麵包舖出讓。一間在列治文。一間在埠仔。開價五萬餘。請還價。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

▲ 本方新拿拿。平萬。比餘開交五。價通房



▲ 東一街。樓上樓下各兩睡房地。標準。叫價十一萬元。譚國平 434-3658



▲ 沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



▲ 北溫哥華工業樓宇。15 年新。石屋建築。八千尺。全部租出。叫價卅萬多。
▲ 西區旺街雜貨店生意。專售大量鮮花。近大藥房和酒房。有長租期。叫價九萬五。關煥蔭。黃漢。

▲ 全新大屋。全磚屋。共五睡房。土庫獨立門戶。一流意大利建築師。廿五萬餘。請還價。黃漢。



陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592
PAGER: 667-8488



黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲ 雲華京士威新商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬。
▲ 街角商業地八千餘尺。\$490,000 黃漢。



▲ 投資良機。買一送一。屋兩間。共收二十多萬元。叫價十餘萬。黃漢。

▲ 活倫街及 BROADWAY 堅固入息屋。交通方便。叫價十二萬五千元。陳培 321-0577
▲ VICTORIA 及 33 街經濟平兩睡房。好過租。八萬一千五百元。陳培 321-0577
▲ 索里旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116。叫價三十四萬九千五百元。陳培 321-0577

▲ 兩間賺錢麵包舖出讓。一間在列治文。一間在埠仔。開價五萬餘。請還價。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲ POINT ROBERTS 地。避絕避風。唐岸地多塊。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。

交百餘廿萬。易位。俱八老餐館。齊年。幾全老近。萬。字號。元大號。街。有約。店。



湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

▲ 14 街夾 KNIGHT 街。地位適中。睡房兩上兩下。早連打屋地 33x111 呎地。開價 \$115,000
▲ 兩房兩廁一廳租文。近唐人街。交通方便。\$74,900
▲ 一房一廳租文。湯家敘 324-1156

▲ 列治民屋 1500 方呎。番新廚房。地大 60x120 呎。買。開價 \$139,900
▲ 賺錢唐人餐館。有停車場。平租。地位好。湯家敘 324-1156

▲ 華埠六座位電髮室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家敘 324-1156

▲ 三房二廳。土庫完成。地大。交通方便。叫價十二萬九千。陳炬宏 324-1238

▲ 本拿比商業樓。地大 48x125 街角地。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳炬宏 324-1238

陳培
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577



陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238

▲ 西 10 街租文。有景。叫價五萬二千。
▲ 京三街一房租文六百七十尺。四萬餘元。陳炬宏 324-1238

▲ 三三二陳詳時市中。四炬情裝店中心。宏電出高。二：級



1 房千合
2 三法
3 深百入
8 炬元息
宏。屋。
3 三。
2 租。月
4 二入。
。睡一。

▲ 列治文兩層屋地 1.95 畝樓下。租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
▲ 四睡房書房。全新地。新油漆。獨立車房。有後庭。近湖邊。公園及學校。交通方便。\$108,000。雷太 277-7375 雷太 273-3161 公司

▲ 機會難逢供應膳食生意出讓。4 部流動食物車及其他生財器具。東主會教員主經營 \$195,000
▲ 麵舖餐館生意出讓近 P N E 地點旺有酒牌 \$125,000
▲ 東區三層屋野屋地 \$129,000
雷太: 272-1861 住宅
雷太: 273-3161 公司

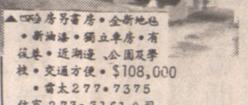
▲ 本拿比多生意連物業前舖。樓房商業地 \$225,000
▲ 東區士多租平舖大 \$16,000
▲ 西區士多租文區有 64 9 335,000
▲ 西區半山高兩層住宅四千餘呎。六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 \$310,000
雷太: 272-1861 住宅
雷太: 273-3161 公司



雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

代理列治文及溫哥華房屋買賣。免費估價

租文單位出售
▲ 正層睡房租文位於烈治文。近公園巴士。保養費包暖氣。泳池。桑拿費用。價 \$54,900



▲ 四睡房書房。全新地。新油漆。獨立車房。有後庭。近湖邊。公園及學校。交通方便。\$108,000。雷太 277-7375 雷太 273-3161 公司

▲ 列治文兩層屋地 1.95 畝樓下。租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
▲ 四睡房書房。全新地。新油漆。獨立車房。有後庭。近湖邊。公園及學校。交通方便。\$108,000。雷太 277-7375 雷太 273-3161 公司

▲ 機會難逢供應膳食生意出讓。4 部流動食物車及其他生財器具。東主會教員主經營 \$195,000
▲ 麵舖餐館生意出讓近 P N E 地點旺有酒牌 \$125,000
▲ 東區三層屋野屋地 \$129,000
雷太: 272-1861 住宅
雷太: 273-3161 公司

▲ 本拿比多生意連物業前舖。樓房商業地 \$225,000
▲ 東區士多租平舖大 \$16,000
▲ 西區士多租文區有 64 9 335,000
▲ 西區半山高兩層住宅四千餘呎。六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 \$310,000
雷太: 272-1861 住宅
雷太: 273-3161 公司

中華文化中心一九八八年四月份課程表
50 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B. C., CANADA V6A 3V6 PHONE: 687-0729

成人科目	開課日期	星期	上課時間	學費	全期
國畫班(一)	四月四日	六	6:30 - 8:30 PM	\$32	十週
國畫班(二)	四月四日	六	6:30 - 8:30 PM	\$32	十週
中國書法班	六	四	10:00 - 12:00 PM	\$32	十週
中國書法班	七	四	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
太極初級班	六/九	六	10:15 - 11:45 AM	\$32	十週
太極中級班	六/九	六	10:15 - 11:45 AM	\$32	十週
太極高級班	九	六	8:30 - 10:00 AM	\$32	十週
氣功班	十	六	9:15 - 10:00 AM	\$60	八週
氣功班	十	六	10:15 - 11:00 AM	\$60	八週
氣功班	十	六	11:15 - 12:00 NOON	\$60	八週
中文班					
成人廣東話初級班	四月七日	四	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
成人廣東話中級班	十一/五	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
成人廣東話高級班	五	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
成人廣東話高級班(口)	六	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
成人廣東話高級班(四)	六	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
國語初級班	七	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
國語中級班	六	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
國語高級班	七	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
國語進修班(一)	七	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
國語進修班(二)	五	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
國語進修班(三)	六	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
國語進修班(四)	七	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
國語進修班(五)	四	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
國語進修班(六)	六	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
英文會話班(一)上午	四月五日	二	10:00 - 12:00 NOON	\$25	十週
英文會話班(二)上午	五	二	10:00 - 12:00 NOON	\$25	十週
英文會話班(三)上午	五	二	10:00 - 12:00 NOON	\$25	十週
英文會話班(四)晚上	四	一	7:00 - 9:00 PM	\$25	十週
英文會話班(五)晚上	四	一	7:00 - 9:00 PM	\$25	十週
英文會話班(六)晚上	五	二	7:00 - 9:00 PM	\$25	十週
英文會話班(七)週末	九	六	3:30 - 5:30 PM	\$15	十週
英文會話班(八)週末	九	六	3:30 - 5:30 PM	\$15	十週
其他					
入籍班	四月九日	六	3:30 - 5:30 PM	\$15	十週
入籍班	十	日	1:30 - 3:30 PM	\$15	十週
編織班	十	日	10:00 - 12:00 PM	\$25	十週
琵琶初階	六	三	7:30 - 9:00 PM	\$40	十週
琵琶中階	六	三	6:00 - 7:30 PM	\$40	十週
體育項目					
活力健身舞	隨時參加	一至五	12:10 - 12:50 PM	每次\$2	
交誼舞初級班	四月十一日	一	7:00 - 8:15 PM	\$20	十週
成人羽毛球班	十三	三	7:00 - 9:00 PM	每次\$1	
成人乒乓球中級班	十四	四	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週
青少年科目					
繪畫班(一)	四月九日	六	1:00 - 3:00 PM	\$30	十週
繪畫班(二)	九	六	3:30 - 5:30 PM	\$30	十週
繪畫初級班	九	六	10:00 - 12:00 NOON	\$30	十週
繪畫初級班	七月二日	六	9:00 - 11:00 AM	\$30	十週
繪畫中級班	三	六	2:30 - 4:30 PM	\$30	十週
繪畫中級班	二	六	11:00 - 1:00 PM	\$30	十週
繪畫高級班	三	日	10:00 - 12:00 NOON	\$30	十週
繪畫高級班	四月十日	日	10:00 - 12:00 NOON	\$30	十週
繪畫高級班	七月三日	日	12:30 - 2:30 PM	\$30	十週
中文班					
學中文(適合六歲或以上只講英語)	四月十日	日	1:00 - 3:30 PM	\$35	十週
其他					
兒童合唱團(六至十二歲)	四月九日	六	3:30 - 4:30 PM	\$20	十週

新班介紹

氣功
氣功是中國醫學的珍貴遺產之一，是一種有悠久歷史及具有民族特色的醫療保健運動，亦是一門自我控制、自我身心鍛鍊，以求有病除病、無病益壽延年的科學。氣功的含義簡單地說就是鍊氣和鍊意的功夫。
中華文化中心之氣功班將由武術家郭英華師傅教授中國非常流行之鶴翔莊氣功。郭師傅為加西中國國術總會副會長，亦為北美最具規模之詠春拳館主持及總教練。

琵琶初階
介紹琵琶的歷史源流。教授基本技巧及彈奏多首練習曲及小曲。由琵琶演奏家袁莉蓉小姐任教。袁小姐以優異成績畢業於上海音樂學院，曾師琵琶大師衛仲樂及孫雪金。近年曾在蘇聯、美國、加拿大、比利時、荷蘭及波蘭等地巡迴演出，獲得好評，被譽為第一流琵琶演奏家。當今美國著名作曲家特地為她作琵琶協奏曲。今年曾與維多利亞交響樂團作演出，曾在亞洲太平洋節中表演。

兒童合唱團
學習也是遊戲，遊戲也是學習，希望能靈活地在課餘時間學習音樂藝術，通過不同的活動遊戲方式，培養孩子的興趣，啟發他們的智能，在參加團體活動中使孩子的身心性格，得到均衡的發展，並有機會在節日及慶會中表演。
課程內容包括：唱歌、音樂欣賞、音準、節奏和基本樂理訓練。
課程編排：課程以兩個半月為一期，分十節上課，每星期上課一節，每節一小時，詳情請參閱課程表。

中國自行設計建造第一座 浙江秦山核電站 四月份全部封頂

(杭州專電)中國自行設計建造的第一座核電站——浙江秦山核電站，已開始安裝安全殼頂部鋼結構。預計四月份全部封頂，進入內裝修和設備安裝階段。

秦山核電站是一座三十萬千瓦壓水堆核電站。自一九八三年六月破土開工後，進行了大量的科學試驗和工程設計。目前，主設備研製、工程設計、材料供應、廠房安全殼筒體混土澆灌已到頂部。一些承接安裝的廠房、汽機發電機、輔助廠房等主體工程，也經過多年試驗，已接近完成。目前，秦山核電站正處於最後的安裝和封頂階段。

秦山核電站是中國自行設計建造的第一座核電站。它的建成，標誌著中國核電事業邁出了重要的一步。該電站的設計和建造，充分體現了中國工程師的智慧和才幹。在建設過程中，中國工程師克服了重重困難，確保了工程的高質量和進度。

北京 西安—敦煌 三大古城連貫通航

(北京專電)今天，北京民航管理局先後在北京、西安、敦煌機場舉行了北京、西安、敦煌通航的首航儀式。至此，中國這三大古城之間實現了連貫通航。

這一航線開通後，旅客乘坐飛機從北京起飛，經西安抵達敦煌，只需四個多小時。以往，只有蘭州和烏魯木齊有民航班機通往敦煌。百分之九十的旅客，每星期四往返一班客機。

新開辟的北京、西安、敦煌航線，每星期四往返一班客機。這條航線的開通，將大大縮短了北京與敦煌之間的旅行時間，也為遊客提供了更多的便利。

李鵬在北京接見 滙豐銀行董事長 談及聯繫匯率等問題

(北京十八日電)國務院副總理李鵬今天下午在中海酒家接見了滙豐銀行董事長李鵬。雙方就加強金融合作、聯繫匯率等問題交換了意見。

李鵬在會談中，對滙豐銀行在香港的發展表示讚賞，並希望滙豐銀行能進一步加強與祖國的聯繫，為祖國的經濟發展做出更大的貢獻。李鵬還談到了聯繫匯率問題，表示政府將採取措施，確保匯率的穩定。

中國投資銀行 續向海外籌資

(北京專電)中國投資銀行今年繼續向海外籌資。據悉，該行已與多個國際金融機構簽署了貸款協議，總額達數億美元。

中國投資銀行表示，這些資金將用於支持中國的基礎設施建設和工業發展。該行還計劃在未來幾個月內，繼續向海外發行債券，以籌集更多的資金。

河北涿州 七名主犯均被依法逮捕

(北京專電)河北涿州七名主犯均被依法逮捕。警方在經過長期的偵查和追捕後，終於將這七名主犯全部歸案。

這七名主犯涉嫌在涿州地區進行多起重大犯罪活動，對當地社會秩序造成了嚴重威脅。警方在接到報案後，立即展開了大規模的偵查行動，最終在涿州地區將這七名主犯一一抓獲。

萊比錫春季博覽會 中國四個獎品獲獎

(萊比錫專電)在春季博覽會上，中國四個獎品獲獎。這四個獎品分別是：中國絲綢、中國陶瓷、中國傢俬和中國工藝品。

這四個獎品的獲獎，充分展示了中國傳統工藝的精湛和獨特。中國代表團在博覽會上展示了大量的中國產品，吸引了眾多參觀者的目光。中國政府對這四個獎品的獲獎表示高度重視，並表示將繼續支持中國傳統工藝的發展。

中國文物管理局 榮獲奧納西斯獎

(紐約專電)中國文物管理局榮獲奧納西斯獎。這是該局在保護和展示中國文物方面所取得的卓越成就的肯定。

奧納西斯獎是由聯合國教科文組織頒發的，旨在表彰在保護和展示世界遺產方面做出傑出貢獻的個人或組織。中國文物管理局在過去幾年中，在保護和展示中國文物方面做出了巨大的貢獻，因此獲得了這項榮譽。

九龍海關緝獲 大量走私港幣

(深圳十九日電)九龍海關緝獲大量走私港幣。警方在經過長期的偵查和追捕後，終於將這批走私港幣全部歸案。

這批走私港幣的獲獲，是警方在打擊走私活動方面取得的重要勝利。警方表示，這批走私港幣的來源非常複雜，涉及到了多個地區。警方在接到報案後，立即展開了大規模的偵查行動，最終在九龍地區將這批走私港幣一一抓獲。

清明掃墓通告

清明節將屆，本公所謹定於四月三日(星期日)下午一時正舉行春祭，虔備三牲，金猪酒禮，銀寶臘燭，鮮花果品，前赴山景，海景，科市蘭墓園，拜祭各先宗人之墳墓，以表慎終追遠之道，屆時敬請各宗親昆仲，踴躍參加，齊集公所禮堂，一齊乘專車巴士出發。

昭倫親義公所啟

昭倫親義公所通告

清明節將屆，本公所謹定於四月三日(星期日)下午一時正舉行春祭，虔備三牲，金猪酒禮，銀寶臘燭，鮮花果品，前赴山景，海景，科市蘭墓園，拜祭各先宗人之墳墓，以表慎終追遠之道，屆時敬請各宗親昆仲，踴躍參加，齊集公所禮堂，一齊乘專車巴士出發。

昭倫親義公所啟

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照

VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

黃會瑩

 ▲ 7627 ARVIN COUT BBY. 地大 60x124 有360度景樓上4房。中層有1房3廁共5800呎。用料上乘。環境高尚。黃光照。黃會瑩 688-7888	 ▲ 3225 KNIGHT ST. 共2280平方呎。地42x120 25年。全新木地氈屋。樓上3房。樓下2房。廚廁齊。黃光照 645-3232	 ▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 近METROTOWN AREA 街角地。地大 68x128 保養好。三睡房。土庫完成。\$149,900。黃會瑩	 ▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房。另土庫。近蘭菲。梁寶琴 688-7888	 ▲ 5130 NORFOLK ST., BBY. 66x106。三睡房平屋。新鋁質窗。開價 \$109,000 黃會瑩 688-7888	▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000. 黃光照 645-3232	 ▲ 6964 E. BROADWAY BBY 57x140 樓上3睡房。樓下3睡房。環境佳。高尚住宅。有景。2廁2房。開價 \$174,000 黃光照 645-3232	
 ▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊新文) 2年新高尚住宅。頂層。地庫。海景。共1697呎。2房。700呎露台。6人 HOT-TUB。樓下棋枱室。室內泳池。\$450,000 黃光照 645-3232	 ▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新。33x122 紅瓦頂層特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645-3232	▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.8x171.9。有風景空地。開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888 林麗儀	▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房。下兩房。全新新。\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888	 ▲ 3716 W26 西區新屋。四睡房三浴室。超過二千五百平方呎。雙車房。33x130。林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888	 ▲ 6612 KENDALE CRT. BBY 地大 40x136。24年新。上三房。下一房。三浴室。2000平方呎。有泳池。屋主急售。\$169,000 林麗儀 688-7888 或 879-5159	 ▲ 10.308-444-6TH AVE. 兩睡房新文。所設修。有露台。有景。開價 \$82,000 黃光照。黃會瑩 688-7888	 ▲ 955 E. 38TH AVE. 正兩睡房。上庫完成。46年新。開價 \$128,000 黃會瑩 688-7888
 ▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150。新屋。樓上4房。樓下連車房。共5全廁。3廚房共4388呎。黃光照 645-3232	 ▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6年新。33x122 樓上三房。樓下兩睡房。月收一千三百五十。近學校。商場。巴士。梁寶琴：688-7888	 ▲ 1241-1243 E. 13TH AVE. 50x127 地。樓上2房。中層4房。樓下3房。收入好。急售。\$155,000 黃光照 645-3232	 ▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上3房。樓下2房。廚廁齊。瓦屋頂。近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688-7888	 ▲ 1803 E. PENDER \$93,900 RM-3 3至4睡房。翻新。新地毯。新電線。新暖氣設備。黃光照 645-3232	▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房。石屋大廈。位於市中心。ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。黃會瑩。林麗儀 688-7888	 ▲ W19 街夾 CAMBIE NO. 304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房新文。800平方呎。有六件。林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888	▲ 373 E. 16TH AVE. 地大 33x123。六睡房。三浴室。保養一流。土庫可出租。\$129,900 可議價。林麗儀 688-7888 或 879-5159
 ▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房。樓下2房及另一單位。一年新。開價 \$229,000。黃光照 645-3232	 ▲ 6869 DON AVE. BURNABY 50x183。7年新。豪華特大歐式屋位於 METROTOWN。共四千二百平方呎。六睡房。土庫完成兩車房。	 ▲ 1732 KITCHENER ST. VAN. 36x121。五睡房。兩個浴室。兩家庭住宅。平新。口到學校。很近唐人街。梁寶琴。黃會瑩 688-7888	 ▲ 2893 WALL ST. VAN. 海邊現代屋。樓上3房。樓下1房廚廁齊。有海景及交通方便。	 ▲ 2727 W. 20TH 七年新。三睡房樓上。地好 33x122 近學校。有景。只售 \$289,000 梁寶琴 688-7888	 ▲ RENFREW HEIGHTS 區 3115 E. 22ND AVE 地大 33x110。兩房一廳。近巴學校。公園。3115 E. 22ND AVE. 林麗儀 688-7888	 ▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121。樓上5房。樓下2房。廚廁齊。新露台。新窗。外牆。全部翻新。梁寶琴。黃光照 688-7888	
 ▲ 24年新屋近 METROTOWN. BBY. 上三房。下兩房。三浴室。地大 66x117。1275 平方呎。有室內泳池。叫價 \$169,900 5826 BOOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 ▲ 4年新哥華特式屋。有景。樓上3房。樓下2房。材料好。地極幽美。黃光照。林麗儀 688-7888	 ▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。柚木地板。\$92,000。黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368	 ▲ 西區屋 49x110 上三房。有土庫。開價 239,000 街角地。梁寶琴 263-4949	 ▲ 7375 INVERMERS. 近 KNIGHT 12年新哥華特式屋。地特長。保養一流。上三下共 2600呎。樓下可出租。開價 \$176,000	▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) \$680,000 地 75x125。樓上共4房。2主房皆有 SAUNA AND ZACUZZI。正層有2大客廳。2大飯廳及2個廚房。全部柚木。自建屋4年新。黃光照 645-3232 黃會瑩 688-7888	 ▲ 9N HOLLOW, BURNABY 上三睡房。下兩睡房。二浴室。11年新。地大 33x122。屋主急售。叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888	

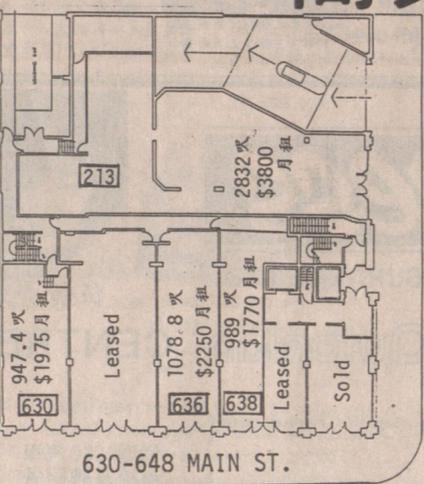
金冠中心 I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

專業人事注意：

華埠石屎大廈高級寫字樓出租，交通方便，風景好，室內停車場有車位百多個，可直達各層。大小單位齊備，月租 \$750-\$850。



旺舖及寫字樓出租



經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

 ▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個單位。另寫字樓。二樓三樓寫字樓。另99個地下停車位全租出。另 \$300,000。TRIPLE NET 年入。開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888	 ▲ 唐人街地王打東街。三層石屎樓宇 25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888	 ▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會。女裝時裝店出讓。交通繁忙地點。東主急讓。梁寶琴。黃會瑩：688-7888	 ▲ 2532 FRASER ST. 八個租文樓宇用去5萬。年裝修費。每年收租達4萬。開價 \$299,000 林麗儀。黃會瑩 688-7888	 ▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。月收近四千元。價 \$353,000。有17萬按揭。	 ▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 \$3400。開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293	 ▲ 12年新有三舖位。地 78x200 17個單位。位 SURREY 商業中心。業主急售。開價 \$33萬餘 梁寶琴 688-7888	 ▲ 東七街商業樓。樓上五租文。樓下一舖位。全租出。新外牆。回報率 9.6%。開價 \$285,000。梁寶琴。潘錦明。	 ▲ 720 MAIN 地 50x120。電影院 \$1,500,000 地點佳。有潛質。	 ▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232	 ▲ No106-254 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎。樓上有1700呎。有儲物室。黃光照 645-3232	 ▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。生意絕佳。年入 \$360,000 新裝修。碗碟新。租特平。足租約。有十多個單位。開價 \$189,500 梁寶琴。潘錦明 688-7888	 ▲ 米仔舖生意急讓。1304W 73AVE 日營 6百元。另遊蕩及 649 收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368	 ▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場雜貨店出讓。地點一流。生意穩定。日營 1,300 以上租平。可擴充鮮花生意。\$92,000 黃會瑩。潘錦明 688-7888	 ▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳區。兩年新物業 49.5x102 兩層生意好。可移民。梁寶琴。潘錦明 688-7888	 ▲ GASTOWN 禮品店急讓。位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面。潘錦明 \$88-7888	 ▲ 2421 GRANVILLE ST. 租平。年期長。銅鑼。電子琴行出售。地位好。生意佳。開價 \$79,000。最適合投資移民。黃光照 645-3232
--	--	--	---	---	--	---	---	--	---	--	---	---	--	--	---	--

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268



五至八樓：停車場

四樓：全層酒樓

三樓商場：每呎由 \$11 至 \$16

二樓商場：每呎由 \$13 至 \$18

地下旺舖：每呎由 \$32 至 \$38

地庫：全層超級市場

已租出

招租公司：唐人街BB地產

688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐
住
R
D

▲ 7627 ARVI
有 360 度
3 廳共 580
尚·黃光

▲ NO. 709-14
文) 2 年
、海景
露台· 6
·室內泳
黃光 6

▲ 768
地大
4 房
5 全
黃光

▲ 749 E. 26
3 房·樓
開價 \$22

▲ 24 年新
下兩房·
平方尺·
5826 BOUT
88 林

專
華埠
寫字
方便
內停
多個
·大
月租

▲ 2250-22
商業樓
二樓 三
停車位
TRIPLE
開價 \$3
▲ 一流
REGANVILLE
意好 日
入息·七
電費會
▲ 5939 E.
於北本
貴運餐
金平·



JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393

滿堂紅 專業建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

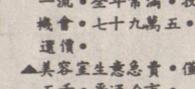
三月新盤



超級市場急售
▲西區加連成大道·繁正高尚住宅區·年營卅萬·架排齊備·備齊咖啡三文治·僅取價\$55,000·機會莫失。



本拿比區超級市場急售
▲獨市生意·取價\$59,500·請試運價。



▲西區·26號磚瓦·地區一流·全年常滿·投資好機會·七十九萬五·歡迎運價。



▲美容室生意急售·僅取價五千元·平通全市。



▲PORT MOODY ST. JOHNS 大街·著名花舖兼果菜生意·退休平賣·歡迎電詢。

房屋柏文 東西各區 投資買賣

工商樓宇 旅館餐室 各行各業 應有盡有

▲BAKERY (麵包餅店)
建立十年·著名西式BAKERY·產區京士及旺街夾乃路·SAFeway 對面·裝修設備齊全·生意額年營120,000·業主退休·原價五萬九·誠買之至。

▲FAST FOOD (快餐店)
高貴林區·最新商業中心內快餐生意·MALL 內人山人海川流不息·業主離國赴美·取價十二萬五千·機會難逢。

▲HIGHRISE APT (石屋柏文)
一睡房柏文·座落列治文新發展區·交通便捷·環境高尚·適合退休或年輕夫婦·取價七萬餘·歡迎參觀。

▲西區DUNBAR 夾18街超級市場業主年老退休·經營十餘載·好架排·平均日營一千·願平價出讓僅取價六萬餘·誠買之至。

▲西區十街·近UBC 高尚住宅區·離碎店番餐室50座位·淡酒牌·日營四百·取價五萬餘·急售。

▲旺區·粥粉麵飯生意·保證賺錢·詳情電詢洽·機會難逢。



DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

▲生意急售
烈治文區旺舖生意平售
生意·僅二萬九·誠運價。

▲紅瓦新屋
東區近路·交通方便·材料上乘正興建中·取價十九萬九。

▲果舖生意連實業旺區喜士定大街·年營卅萬·取價卅八萬·適合投資移民。

▲HIGHLAND APT
列治文區·二睡房石屋柏文
交通便捷·適宜退休人士·取價\$105,000

▲芳名40餘年老字號·喜士定大街·退休平賣連實業取價\$47,500

▲百老匯大街夾格蘭街旺街
取價\$30,000
修私古董生意

▲山仔街夾二街·連實業取價\$29,500
炸魚 SUBMARINE

▲乃夾49街·夫婦經營小本生意·取價\$29,500



蘇肇祥 PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926
週末開工

▲石木屋·樓上兩房·樓下兩房·各有廚房·近小學·乃慶夾一街·開價八萬九千九百九十。

▲生意連實業·三組柏文·樓下雜貨舖及快餐店·東區·價廿六萬八千。

▲全部翻新樓上三房樓下部份完成有浴室·51尺闊地·近京士成夾維多利亞·價十四萬餘。

▲將興建紅瓦大屋·4600 餘方呎·有八大房·城多利亞夾27街·請查詢。

▲樓上兩房樓下兩房38年石木屋·上下各可出租·價12萬餘。

▲兩房石木屋 VICTORIA 53街·價9萬9。



KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

▲西區三塊吉地 33x115
每塊開價十二萬五千·勿失良機·請快。

▲七組入息柏文七年新·年入三萬八·價三十九萬。

▲列治文三睡房·11年新·十二萬餘。

▲咖啡室四十七位·日入四百·費沙街。

▲京士成及 E. KING EDWARD 一日四百·租平·只開價一萬三千·請運價。

▲京士成及 KING EDWARD 運仔·一日四百·租平·萬二。

▲烈志文五睡房新屋·地區好·二十四萬。

▲城多利亞及 FERDALE·合法仔屋·地細·八萬有成交。

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務
百勝地產公司

▲東區全新全磚·名貴三層石木屋·近45街夾 KILLARNEY 地 75x129·樓上四房·樓下兩房·三車庫·土庫完成·兩房一廳·售十九萬九千九。

▲東區全新全磚·名貴三層石木屋·近45街夾 KILLARNEY 地 75x129·樓上四房·樓下兩房·三車庫·土庫完成·兩房一廳·售十九萬九千九。

▲東區全新全磚·名貴三層石木屋·近45街夾 KILLARNEY 地 75x129·樓上四房·樓下兩房·三車庫·土庫完成·兩房一廳·售十九萬九千九。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

▲五年新大屋近京士成·義大利業主急售·\$150,000

▲北本拿比大屋高尚地區·全新義大利建築商卅四萬

▲城多利亞及33街兩房一廳·新油漆·大廚房·陽台·樓下一房·城多利亞及18街·4年新上一廳套房單位。

沈慶俊

▲3737 GRANDVIEW 地 66x122 \$89,000

▲京士成商業樓17年新上二層字樓 2 舖位 \$328,000

▲1118 赫爾街上下完成可分租 \$99,000

▲一房兩廳急售 2910 片打街減價 3 萬 8

▲二房柏文 2910 片打街三層保養一等 7 萬餘

▲5261 界限街五年新義大利業主急售 15 萬 3

▲高貴林 13 年新屋地 區好 11 萬 8

▲49 街運仔生意好·前舖後居·日做三百餘·租平 \$22,800

▲3577 西 29 街地 50x122 租卅千三·一月業主急售 \$289,000

▲5622 ABERDEEN 保養一級上下完成近京士成·交通方便·業主已買入要搬 \$112,000

李兆梅 滿堂紅 專業建築裝修有限公司

ARGOSY REALTY DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY GROUP DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住宅電話: 525-6983
STELLA LEE

▲東區全新全磚·名貴三層石木屋·近45街夾 KILLARNEY 地 75x129·樓上四房·樓下兩房·三車庫·土庫完成·兩房一廳·售十九萬九千九。

▲東區全新全磚·名貴三層石木屋·近45街夾 KILLARNEY 地 75x129·樓上四房·樓下兩房·三車庫·土庫完成·兩房一廳·售十九萬九千九。

▲東區全新全磚·名貴三層石木屋·近45街夾 KILLARNEY 地 75x129·樓上四房·樓下兩房·三車庫·土庫完成·兩房一廳·售十九萬九千九。

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

▲44 號位餐館·環境優雅·頗有酒牌·近 ENGLISH BAY·地點適中·開價五萬餘。

▲32 年近近實業·一房一廳·土庫兩房·開價一萬九千九。

▲PRINCE 夾乃路 5 房新裝修石木大屋·適合大家庭·面積二千一百五十呎·共三浴室·兩廚三廳全磚·近學校·交通方便·業主急售·八十九萬有交易。

▲東區近近實業·一房一廳·土庫兩房·開價一萬九千九。

▲東區近近實業·一房一廳·土庫兩房·開價一萬九千九。

陳大興實業公司 Main Realty Ltd.

209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲華埠三層磚樓下商業舖樓上二層柏文·只開價六十九萬八千。

▲全區中心·新建其親商業樓上二層·只取二萬多。

▲實業中心·其中一個舖位已租出·開價三十八萬八千。

▲華埠新商業樓下吉舖樓上住宅·四房一廳·開價四十萬。

▲良好機會·打大入大商場·內中每年生意二十萬·業主急售·三萬二千元·開價一萬四萬。

▲旺舖·2171 MAIN 街 649 及零售·要價萬餘。

NRS WESTBURN REALTY LTD.

鄭漢雄 ALLAN CHENG
公司 437-1123
住宅 875-0838
中文傳呼機 686-4118

▲自建新屋良機
33x122·近 RENFREW 及 BOARDWAY 2830 E. 8TH AVE, \$99,000

▲327 E. 46TH AVE
34 年新·正層三房·土庫兩房完成分租·33x122 地·雙層玻璃窗·請電詳情。

▲合法仔屋
地 66x122·7 年新·近 BCIT 工專 (BURNABY) 4008-401 DOMINION \$250,000

▲減價急售 \$65,900
▲兩房平房·VICTORIA 夾 HASTING 515 SALS BURY

ROYSON REALTY LTD.

Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN 關樂平
開業平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

▲BRONIES 炸店·開易經營·無須餐館經驗·日做五百。

▲二時時裝店·位於 SHOPPING MALL·只取二萬多。

▲實業中心·生意連實業·另包括一舖位及兩睡房·另二萬多。

▲新 12 萬多。

▲西布士庭酒吧·一百九十九位·另 30 房·取九十多萬·有商業。

▲西區 KERRILL 柏文 13 個·保養佳·取價九十多萬。

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY

581-1211 住宅 589-2563
中英文直線傳呼電話 686-0906

▲舖位連物業四分之三·三英畝地·可做油站·十六萬餘。

▲快餐店市中心·SEAWARD 街·二萬五千元東讓。

▲46 萬全新工業大廈·46 座位·總實三萬餘。

▲SURREY 商場內·西餐廳 46 座位·總實三萬餘。

▲PART COO·中心炸魚店·連物業·十二萬九千。

▲GUILDFORD 商場內·唐餐館·裝修清潔。

▲生意好·售價 20 萬。

▲近 GUILDFORD 商場·唐餐外賣店·四萬。

▲KINGGEORGE HWY 東區華商住宅·四萬九千·售價 80,000。

▲六萬五·東區商場 2000 呎·唐餐外賣店·開價一萬九。

▲KINGGEORGE HWY 東區華商住宅·四萬九千。

▲城多利亞 43 街 Peoples Drug 新藥房·價六萬元。

KINSON CHAN 陳健鏞

建實業有限公司 通曉粵語
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821 Res: 327-2688

▲列治文大街·廢仔·一年半新·地三萬餘呎·建築面積一萬二千餘呎·好地·無敵·近 90 餘呎·溫市·有名中西式包點·近華商餅店·生意額·營業時間九時半至五時·估價 27 萬餘。

▲西區·格爾街夾士打街·估價 27 萬餘。

▲近 27 街·估價 27 萬餘。

Montreal Trust

公司: 736-3441 (24 HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

▲新盤! 祇買一睡房柏文·近 90 餘呎·第一按揭·二萬八千·10 114 屋息·可以出租。

▲新屋·地 40x122 向南·將於十二月完成·近學校·GRANT 夾維多利亞·售價 \$241,900

▲潔淨光猛·一睡房柏文·有特大儲物房·位於 English 夾乃路·近 2 路巴士·請電查詢。

▲新盤·頂層·前滿地列·三天窗·售價四萬二千九百。

▲兩層半土庫·地 33x122·有景觀·設計新穎·MALL 街夾乃路·售價十八萬四千。

程徐慧珊 ANNA CHENG

▲東區近近實業·一房一廳·土庫兩房·開價一萬九千九。

▲東區近近實業·一房一廳·土庫兩房·開價一萬九千九。

▲東區近近實業·一房一廳·土庫兩房·開價一萬九千九。

▲東區近近實業·一房一廳·土庫兩房·開價一萬九千九。

▲東區近近實業·一房一廳·土庫兩房·開價一萬九千九。

▲東區近近實業·一房一廳·土庫兩房·開價一萬九千九。

▲東區近近實業·一房一廳·土庫兩房·開價一萬九千九。

▲東區近近實業·一房一廳·土庫兩房·開價一萬九千九。

▲東區近近實業·一房一廳·土庫兩房·開價一萬九千九。

加拿大

謝煜賢
住宅電話: 464-7602
唐人街中心片打街東有業樓出售·起·詳詢 420-46

陳菲
住宅電話: 464-7602
叫作 陳菲

KENNETH
JOSEPH
RAYMOND
ANNETTE

時局剖析

華盛頓分析家指出

三華約國有動亂危機

經濟情況惡化影響政局 匈牙利危險最大

【美華盛頓二十日電】最近刊載的一篇專稿指出，里根政府對分析東歐政治趨勢和經濟趨勢的官員們說，他們認為，六個華約國家有三個面臨國內局勢不穩定，這主要是由於它們的經濟情況惡化之故。

一位官員在回答記者提問時說，他斷定匈牙利面臨的「危險最大」，因為它的共產黨領導集團試圖實行一項將大幅度提高稅收和削減開支的緊縮計劃。

他說：「我們認為，匈牙利有出現相當大程度不穩定的危險。」

他和另一位官員說，他們得出的結論是，羅馬尼亞和波蘭也面臨着危險。

與此同時，這兩位分析家都說，看來蘇聯不大可能像它一九六八年在捷克斯洛伐克、一九五六年左右在匈牙利、一九五三年在東德所做的那樣出兵干預，把它的意志強加給華約盟國。

一位官員說，由於東歐可能出現局勢不穩，美國已加強了對該地區的注意。美國現在對該地區的注意也超過了二十年前捷克斯洛伐克的開放運動引起動亂以來的任何時候。他說，美國政府決策者們之所以更加關注，還有一個原因是他們目前正努力加強與東歐國家的關係。

雖然這些負責估計東歐趨勢的政府分析家談到該地區可能發生危機，但是副國務卿特黑德在二次接受記者採訪時說：「我認為，東歐任何一個國家都沒有即將發生危機的任何迹象。」

蘇府官員心存懷疑

美前顧問勿將撤軍和過渡政權聯繫

【美華盛頓二十日電】蘇聯的里根主義的一個最近一篇文章談到，勝利，但是一些美國官員擔心，蘇聯對東歐的里根政府也許是支持反共起義，對給華盛頓帶來危險的讓步，甚至掉進蘇聯設下的圈套。

支持阿爾巴尼亞抵抗運動的美國人擔心，莫斯科在蘇聯撤軍之後，從蘇聯對武裝抵抗運動的阿爾巴尼亞軍隊的轉變，克里姆林宮想轉變成蘇聯不成功的佔領的注意，他們已經決定，最好是挑起



蘇約成員國領導人在開高層會議期間合影。

阿爾巴尼亞抵抗運動各派，侵略性卡特總統國之間的爭鬥，而不是安全顧問的布熱津斯基警告說：「可以反映這個國家對莫斯科的反應，戈爾巴喬夫正在試圖把他的阿爾巴尼亞的代議制政府。」

一九七九年蘇聯人，李光耀之子手顯龍年前獲選為議員時攝。

星洲總理人選問題引起爭議

《論評清遠來電》自摘

許多觀察家認為，吳作棟的政

治生涯將取決於這項建議是否能夠

經受選舉考驗。這項建議是李光

耀總理首先提出來的。一些批評

者認為，李光耀首次於一九八二

年提出這項建議是一種手段，

目的是削弱反對派的力量。

觀察家們的看法是，儘管李光

耀公開宣佈他可能在六十五歲時

退休，但是幾乎沒有

幾個觀察家相信他準

備在今年九月滿六十

五歲時下台。有些人

說，他至少將等到他

下屆任期的中間。最

近還有一種說法是，

李光耀可能放棄他的

政府職位，但他將繼

續擔任人民行動黨總

書長職務，從而保留

擔任這個職務所具有

的權力。

一些人士說，吳作

棟的領導風格不那麼

粗魯，這使得他深受

受該黨普通黨員的愛

戴，而對李光耀的

態度卻是一貫

的，從而是敬

而遠之。據

說另一個唯一一

人必須是少數民族，即必須是

選入李光耀，

馬來族人或印度族人，以讓選七

十九個議席中一半的席位。

【美華盛頓二十日電】不久前刊

登的一篇分析如是說，由於海灣

戰爭，巴西正在成為中東國家的

千二百輛「奧索里烏」式坦克，

巴西一家武器製造商說它已向

阿拉伯是巴西武器製造商說它已

向阿拉伯出口了價值

一億五千萬美元的「阿斯特羅」一

型

導彈發射器。

據說，一項價值

五千萬美元的合同

正在談判中。

據說，一項價值

五千萬美元的合同

正在談判中。

據說，一項價值

五千萬美元的合同

正在談判中。

巴西發海軍戰爭財

武器大批供應中東

【美華盛頓二十日電】不久前刊

登的一篇分析如是說，由於海灣

戰爭，巴西正在成為中東國家的

千二百輛「奧索里烏」式坦克，

巴西一家武器製造商說它已向

阿拉伯是巴西武器製造商說它已

向阿拉伯出口了價值

一億五千萬美元的「阿斯特羅」一

型

導彈發射器。

據說，一項價值

五千萬美元的合同

正在談判中。

據說，一項價值

五千萬美元的合同

正在談判中。

據說，一項價值

五千萬美元的合同

正在談判中。

光棍教落 便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

251-9119

八達汽車修理中心 HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋球場794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用。

陽光汽車修理中心 (近唐人街) 聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP (包火嘴一套) 四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)

過冬全車45點大保養TUNE UP 換油、油濾、檢查引擎系統、防凍水、安裝雪吹等共13項，只收工費：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98 買車除外 (零件不包括在內)

新車、瀝青打底 (UNDER COATING) 防鏽、防銹、隔音、特級耐用、瀝青打底、細車只收 \$59.95 起

更換前輪碟式剎車 (BRAKE) 連工包料只收 \$54.95 起

清洗冷卻系統 特價 \$12.98 高壓水力及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)

買舊車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照掛牌名單表格。特價 \$38.00 保證不會買錯車

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時 週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師 經驗豐富、工作保證 華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司 電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業 9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

快捷 車身修理 **FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

伊朗在中部戰線 發動一次大攻勢

傷斃伊拉克軍八百人

(北京廿一日電) 伊朗伊蘭共和國通訊社說，伊朗軍隊二十日凌晨在兩伊中部戰線發動一次攻勢，打死傷伊拉克軍八百人。

伊拉克軍發言人二十日在巴格達說，伊拉克軍隊當天凌晨在中部戰線發動了對伊朗軍隊的一次進攻，打死二〇〇名伊朗士兵。

伊朗伊蘭共和國通訊社說，伊拉克二十日晚向伊蘭首都德黑蘭發射了一枚導彈，這是上個月兩伊一戰城戰一新升級以來，伊拉克向德黑蘭發射的第一枚導彈，向伊蘭發射的一枚導彈。

另據來自迪拜的消息報導，伊朗快艇廿日在海灣用火箭襲擊一艘掛利比里亞旗八萬噸的香港油輪。這艘油輪是在沙迦東北十海里處遭襲擊的。

王靈智致函李登輝 要求調查江南命案

(華盛頓十八日電) 華盛頓十八日，王靈智致函李登輝，要求調查江南命案。王靈智在信中指出，江南命案是一宗國際性案件，要求李登輝政府負起責任，並要求美國政府協助調查。

阿富汗七黨聯盟 不派代表往日内瓦

(伊斯蘭堡十八日電) 阿富汗七黨聯盟決定不派代表前往日内瓦，與蘇聯代表團進行談判。聯盟發言人表示，蘇聯在阿富汗境內進行的軍事行動，嚴重侵犯了阿富汗的領土完整和主權。

蘇聯代印發射 一顆人造衛星

(莫斯科十八日電) 蘇聯代印發射了一顆人造衛星，這是蘇聯在國際空間合作方面的一個重要舉措。這顆衛星將用於科學研究，並為國際社會提供服務。

巴拿馬未計劃 發行本國貨幣

(巴拿馬城十八日電) 巴拿馬政府表示，目前沒有計劃發行本國貨幣，而是繼續使用美元。政府官員表示，發行本國貨幣將對巴拿馬的經濟穩定產生不利影響。

蘇聯即將發射第一架 可多次使用太空飛機

(莫斯科十八日電) 蘇聯發展和利用太空技術總局負責人亞歷山大·杜納耶夫十八日在記者招待會上說，蘇聯的第一架可多次使用的太空飛機最近即將發射。

斯拉都洪往軍派美 切關示表此對國中

(北京十八日電) 美國國務院發言人今天就美對斯拉夫地區軍事行動的關切表示，美國政府一向主張，中東各國的主權、獨立和領土完整應受到尊重，中東各國的內部事務應由各國人民自己解決。



布希舉行祝捷會，慶祝他在伊利諾州預選中獲勝。

日(華盛頓十八日電) 據莫斯科報局長杜納耶夫對蘇聯報說，三月十七日發射的蘇聯第一顆人造衛星，是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星。

較早時，在拉巴拿馬的經濟委員會曾說，發行本國貨幣，以終止巴拿馬政府正在考慮中的措施之一，這將使巴拿馬政府失去對其貨幣的完全控制。

美國最近已採取措施，阻止美元流入巴拿馬，企圖迫使巴拿馬軍人將美元匯入美國。

杜納耶夫在講話中透露了這架飛機的某些細節。他說，這架可多次使用的太空飛機不是美國太空飛機的摹製品。而是在蘇聯的宇航事業發展中，首先考慮的是人的安全，因此這架太空飛機的首次飛行將由自動裝置來操縱。

這位負責人說，目前正在為飛行進行緊張的準備工作，不久即可在電視上看到飛機發射的實況轉播。

這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星。

這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星。

這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星。

這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星。

這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星。

這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星。

這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星。

這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星，這顆衛星是蘇聯第一顆人造衛星。

左筆權 現寓
大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華
211 GILMAIN ST. VAN MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V3
寓溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效哮喘、鼻敏感、頭暈、肩腰背痛、關節痛、骨痛、免費診治。
東15街649號
電話：872-8720

黃錶傳授氣功
內功、氣功、硬氣功強身養生。延年益壽。却病回春氣功。硬氣功。單掌開山。鋼指刺喉。踢斷石。無論初練或老練氣功。均有基礎都適合練。電話：二五三五六七二晚六時後。

華僑金行
經營業務
正價買賣 黃金首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
黃白金飾 結婚金牌 鑽石玉器 賀壽金座 名廠鐘表
款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時
Mar 20, 21, 23, 24
HOLIDAY INN
711 W. Broadway
Mar 22, 23, 24, 25
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
Mar 20, 21
LANGLEY
20371 56th Ave (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華福街三一九號查詢電話683-8888
急急如律令
今天獻映
洪金寶 劉觀偉 林正英 吳耀漢 呂方 樓南光 王玉環 蕭芳芳 蕭芳芳 蕭芳芳
同場加映 殺妻二人組

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
破晒紀錄!
一部不可思議的紀錄片
今古婚俗奇觀
孫華、郭無忌 繼《神秘的西藏》後又一傑作
各民族戀愛、求婚、結婚、婚禮、珍貴彩色紀錄片
喜慶、搶婚、鬼婚、哭婚、串婚、天婚……婚俗形態千奇百怪
外景隊走遍萬水千山 橫跨十省 行程萬里 婚俗珍貴 多不勝數
金牌司儀 何守信
同場放映 美女子 午夜場 星期五六

譚公廟
城多樂埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。
教授插花班
商用插花 課本式插花 日插式插花 夜花插球 黎太班週花全
電話：604-681-8008

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 18+
性感●香艷
新潮●刺激
加拿大首創情侶座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
戲院連映兩日 保證滿意 夫婦九元
S'A SEXUALLY ALTERED STATES
starring: Taigaia Danielle
THE ODDEST COUPLE
Starring: Danielle
Coming Soon Mar 25-31
Play me again Vanessa
WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY 11 a.m., 1:30, 4:00, 8:30, 8:45, 10:00

金記
874 工屋土內 精頂庫外 價互間油 廉仔格漆
FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
STAR ANGEL
Starring: Chelaea Manchester
AMOUR (French Delight)
Starring: Fritzi Ross
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 \$4.50 老人 \$2.50
雙八座 夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
陳燕奇 鍾楚紅 鄭則仕 董驃
全接觸動作 喜劇
最佳出品 大銀三級片
鬼馬保鏢賊美人
副片 開心勿語 曹志偉 梅艷芳
3月18-19日 連續廿夜場 隆重首演



加拿大唯一全國性 純中文節目電視台



國泰電視 CATHAY

星期一至星期五	星期六	星期日
下午 3月21日至4月22日	下午 3月26日 4月2日 4月9日 4月16日	下午 3月27日 4月3日 4月10日 4月17日
2:30 新聞	2:30 午間新聞	2:30 午間新聞
2:55 婦女新姿 (每日重播)	2:55 每日新聞	2:55 中國一週及中國近視
4:25 天孫赤子情 (共29集)	4:00 小福星 (共40集)	4:00 小福星 (共40集)
5:10 鑽石劇場	5:35 大電影	5:35 天下第一
5:55 鑽石劇場	7:05 國語新聞	7:05 中國一週及中國近視
6:40 國語新聞	7:30 每日新聞	7:25 中國一週及中國近視
7:05 粵語新聞	7:55 中國繪畫長卷	7:55 中國一週及中國近視
7:20 每日新聞	8:15 粵語新聞	8:25 歡樂花籃
7:45 黃金劇場	8:55 粵語新聞	9:05 粵語新聞
8:30 黃金劇場	9:55 粵語新聞	10:45 粵語新聞
9:15 鑽石劇場		
10:00 鑽石劇場		
10:45 國語新聞		

溫哥華 三月廿一日 星期一	多利 三月廿八日 星期一
6時25分至7時05分 "婦女新姿" (每日一字)	6時25分至7時05分 "婦女新姿" (每日一字)
7時05分至7時35分 "新聞報導"	7時05分至7時35分 "新聞報導"
7時35分至8時 "城市故事"	7時35分至8時 "城市故事"
8時至8時45分 "歐馬江湖" (第4集)	8時至8時45分 "歐馬江湖" (第4集)
8時45分至9時40分 "歡樂今宵"	8時45分至9時40分 "歡樂今宵"
9時40分至10時25分 "鑽石劇場" (第10集)	9時40分至10時25分 "鑽石劇場" (第10集)
10時25分至10時55分 "每日一字" "新聞報導" (重播)	10時25分至10時55分 "每日一字" "新聞報導" (重播)

電視播精華 服務為社區

19台中文節目時間
星期二: 晚上 7:00 至 8:00
星期三: 晚上 9:00 至 11:00
星期四: 晚上 6:00 至 7:00
星期五: 晚上 8:00 至 9:00
星期六: 晚上 9:00 至 11:00

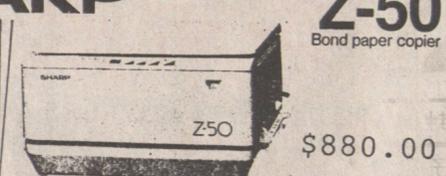
SF-7750 BOND PAPER COPIER



全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"x17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50 Bond paper copier



全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓

紅燒大拼盤 \$168.00

紅燒大拼盤 \$168.00

紅燒大拼盤 \$168.00

特價酬賓

紅燒大拼盤 \$168.00

紅燒大拼盤 \$168.00

紅燒大拼盤 \$168.00

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

名酒、名菜、名廚、名師

名酒、名菜、名廚、名師

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五時有長春之草
四時有不謝之花

食在大溫哥華
住在秘密寶路

京華麵家 海鮮菜館

GAIN WAH RESTAURANT 218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 正宗粵菜 晚飯宵夜

粥粉麵飯 生猛海鮮 歡迎外賣

超值四和菜 27.95
超級六和菜 45.95

特價酬賓席 89.50

每日有特價餐供應
營業時間: 星期一至星期四、日 上午十時至凌晨一時
星期五、六 上午十時至凌晨二時

684-1740 地址: 奇化街 218 號

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春雲上海全新
卷吞海蛋鮮
皮皮類麵粉

China National Machinery I/E Corp., Hubei Branch

Our corporation is always ready to promote business contacts to all parts of the world. Meanwhile, we devote ourselves to provide high quality products, good service, expanding sino-foreign co-operation.

Our Major Import Items:

Airplanes, ships & boats, petroleum equipment, chemical machinery, metallurgical equipment, power machinery & equipment, electric equipment, mining machinery, valves, compressors, pumps, machine tools, ball bearings, presses & forging machines, wood working machinery, industrial diamonds, rolling-stock, agricultural machinery, precision tools, light industrial machinery, textile machinery, building machinery, hoisting equipment, transport machinery, automobiles & spare parts.

Our Major Export Items:

Ships & boats, rolling-stock, food processing machinery, textile machinery, building machinery, rubber processing machinery, plastic-making machinery, light industrial machinery, petroleum machinery, forestry machinery, graphite electrodes, fire fighting equipment, weighing machinery, instruments and meters, tools & agricultural implements, complete industrial equipment, items processed to supplied drawings or samples.



China National Machinery I/E Corp., Hubei Br.
Foreign Trade Building, 14th-15th Floor,
8, Jiangnan Langhan North Road, Wuhan, China.
Telex: 40154 MIECH Tel: 27828-2662 Fax: 563954

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶謙會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豈州油蒸紅燻羅爐燒湯彩
盆沙炒扒海上子魚鴨皮珍大
飯肆上子魚鴨皮珍大拼
蔬鮮鷄蓋片鴨翅磅

\$168.00 酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

班別
國畫班(一)
國畫班(二)
中國書法班
中國書法班
太極初級班
太極中級班
太極高級班
氣功班
氣功班
氣功班

成人廣東話初級班
成人廣東話中級班
成人廣東話高級班
成人廣東話高級班
成人廣東話高級班
國語初級班
國語中級班
國語高級班
國語進修班(一)
國語進修班(二)
國語進修班(三)
國語進修班(四)
國語進修班(五)
國語進修班(六)
國語進修班(七)
國語進修班(八)
國語進修班(九)
國語進修班(十)
國語進修班(十一)
國語進修班(十二)
國語進修班(十三)
國語進修班(十四)
國語進修班(十五)
國語進修班(十六)
國語進修班(十七)
國語進修班(十八)
國語進修班(十九)
國語進修班(二十)

英文會話班(一)
英文會話班(二)
英文會話班(三)
英文會話班(四)
英文會話班(五)
英文會話班(六)
英文會話班(七)
英文會話班(八)
英文會話班(九)
英文會話班(十)
英文會話班(十一)
英文會話班(十二)
英文會話班(十三)
英文會話班(十四)
英文會話班(十五)
英文會話班(十六)
英文會話班(十七)
英文會話班(十八)
英文會話班(十九)
英文會話班(二十)

入籍班
入籍班
編織班
琵琶初階
琵琶中階

活力健身舞
交誼舞初級班
成人羽毛球班
成人乒乓球中級班

班別
國畫班(一)
國畫班(二)
國畫班(三)
國畫班(四)
國畫班(五)
國畫班(六)
國畫班(七)
國畫班(八)
國畫班(九)
國畫班(十)
國畫班(十一)
國畫班(十二)
國畫班(十三)
國畫班(十四)
國畫班(十五)
國畫班(十六)
國畫班(十七)
國畫班(十八)
國畫班(十九)
國畫班(二十)

學中文(適合六
學童)

兒童合唱團(六
學童)

請注意
(+)如遇公家
(-)開課前退
(0)五時後在
(四)在文化中
(蘇蘇州)

氣功
氣功
特色的
除病、
功夫。
中
之鶴翔
模之詠
琵琶初
介
由琵琶
院,曾
比利時
奏家。
她作琵
洋節中
兒童合
學
樂藝術
能,在
機會在
課程內
課程編
每節

省經濟發展廳長麥卡蒂夫人宣佈

卑詩企業中心增設新電腦消息網服務

（溫哥華訊）卑詩省經濟發展廳長麥卡蒂夫人在卑詩企業中心主持唯一政府支持的新電腦商業通訊服務...

雲埠中華會館舉行職員交代就職典禮

（溫哥華訊）雲埠中華會館，於三月二十日下午一時，舉行新職員交代就職典禮...

代東

本黨社訂於一九八八年四月三日（星期日）下午一時假座黨社禮堂舉行第六十六週年紀念典禮...

錦繡洪門民治黨支部同人敬約

雲埠洪門實業部

董事局名單如下：黃栢平、雷民盼、黃振光、蔡栢芳、曾宗敬、鄭炳光、呂順韶、伍澤濤、林樹振、周基斌、胡光前、鄭欣培、吳一平、甄樹宏、關華標、黃國富

伍胥山公所定期春祭

（溫哥華訊）伍胥山公所，以清明時節將屆，為對諸先宗人慎終追遠，以慰英魂，特定於三月廿七日（星期日），上午十一時...

陳品乾伉儷金婚獎學金促進文化

（溫哥華訊）四千六百五十元，給予聖方濟中英文學校，及雲埠華僑華人拜壇拜祭及為陳品乾伉儷金婚獎學金...

加中友好協會會員年會

（溫哥華訊）加中友好協會，為慶祝新會員加入，歡迎中國海外朋友...

中國洪門民治黨駐加總部通告

為通告事：案照三月廿九日乃我洪門先烈在廣州舉義推翻滿清完成民國奠基石之黃花崗節日...

雲埠洪門民治黨機構清明掃墓先叔父通告

洪啓者：雲埠洪門機構，以清明佳節為慎終追遠崇德報功起見，定期四月三日（星期日）舉行祭掃先叔父昆仲靈墓...

壽而康參茸藥行 地址：華埠緬街 533 號 533 MAIN ST. VAN. B.C. 電話：(604) 682-1494

華聲錄影電器傢俬公司 Panasonic 樂聲牌 20" 遙控彩色大減價由原價 \$599 減至 \$499

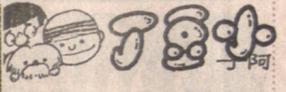
新華食品有限公司 Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C. 251-1383

昌興肉食公司 CHONG HING MEAT CO. LTD. 地址：246 KEEFER ST. 電話：681-1336

潘世豪 SAVIO POON 433-6833

HABITAT 地產燕梳有限公司 REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE 2160 KINGSWAY 438-3501

房屋業主請注意：現有承建商願以高價現款購買舊屋或地產...



定型泡沫型髮計設

今天已是龍年的年十九，春節假期又結尾了。雖然假期已過，但頭髮卻仍舊是問題，但如常是頭髮又怎樣呢？

頭髮的定型，是為了不致於一洗就掉下來，但如常是頭髮又怎樣呢？頭髮的定型，是為了不致於一洗就掉下來，但如常是頭髮又怎樣呢？

頭髮的定型，是為了不致於一洗就掉下來，但如常是頭髮又怎樣呢？



藤春常



味知不鷄薰葉茶

朋友一口咬著一件肥鵝，一邊問起那位肥鵝的滋味，這鵝是用什麼烹調的？

「茶葉」。她是有點驚訝的，因為吃鵝，這鵝是用什麼烹調的？

「茶葉」。她是有點驚訝的，因為吃鵝，這鵝是用什麼烹調的？

頭髮變壞

以前聽長輩說，頭髮長得好，說明此人身體健康，相反，如果此人的頭髮乾枯、發黃、開叉，就說明他身體出現毛病。

頭髮變壞有兩個主要原因：第一就是長輩所說，身體健康失調，或是飲食不均衡以導致營養不足，都有可能影響油脂的分泌功能，如此，頭髮便得不到足夠的油脂保護。

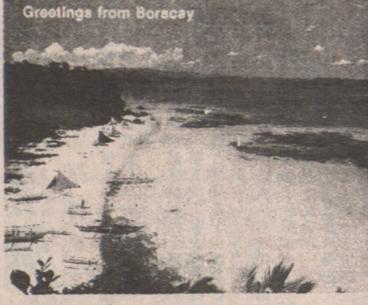
挑選畫眉

畫眉上市之時，雀友們又繁忙了。他們站在那一排排籠子旁，聚精會神地觀看那一頭頭畫眉鳥，在眾多畫眉之中，要選出中意的一隻，而且這是一項有潛質的鳥兒，也是一般說來，是選體型大，頭要大，羽毛和尾毛的花紋也要清楚和鮮明，符合上述要求者，多數會是雄鳥。

陽光海水

可看過那文雅而優雅的陽光海水嗎？

那裏便是菲律賓的 Boracay (波拉拉島)，在馬尼拉南部，從馬尼拉乘個多小時小飛機可到達的不似人間仙境。



Greetings from Boracay

雷聲大

看過如此多的風車，只有加拿大雷聲大，才可比擬。

要去！快去！不少投資家已動腦筋了，相信那裏很快便變成第二個只開到太陽油的夏威夷或峇里島了！

懂得執筆的人，可以保持牙齒健康。這話何解？原來在於刷牙的姿勢。據專家說，刷牙時，牙刷的刷毛應與牙齒的牙齦線成一角度，對牙齦線的一側，若像擰球拍拍球一樣，就會對牙齒造成過多的壓力。另外，專家亦建議使用軟毛牙刷，避免傷及牙齒，造成牙齦出血。

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結，年結報稅
投資移民生意計劃書

商業顧問，財務計劃
註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]

辦公時間
星期一至六：上午九時至晚上六時
星期日：上午十一時至下午四時
地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話 681-4939

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

保健西藥房

Unicare Pharmacy Ltd.

648 Main Street, Vancouver, B.C.

華埠金冠中心，緬街佐治街角，
店後有寬大停車場

新張特價品

名廠膠手套 88¢
配藥有日用品送
清潔精 1000ml/\$1.69
特大牙膏只售 \$1.79

增加服務

代者英華埠特平
配藥收費
書英配藥

及英華埠特平
其他英華埠特平
醫藥申請配藥
為藥閣下
售錄為閣下
郵票處

Unicare Pharmacy
687-1139

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

上門填稅

填報入息稅普通每份十五元，夫婦兩份二十元，請電方

報入息稅

經驗會計師 B.C. 大學畢業
專守秘普通門稅稅廿元
單人十五元
夫婦廿元
電話 3338

467 派亞街
夾積善街
林健龍
占卦算命
中山安堂

金美髮屋

672 京士威 (近菲沙街)
雲哥華：872-5343

七天營業

電髮九折特價日
特設逢星期二為
由三月十五日起

香港潮流
款式高雅
美髮服務

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

福壽康寧

事事如意

地址：溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

中國參茸行

今期推出大量特價品：

北京蜂王精每盒 30 支庄每盒 \$9.99
八珍湯每盒 \$2.79 買 10 盒送一盒
茶貝秋梨膏每樽 \$1.55 買 10 樽送一樽

新到大幫花旗洋參，吉林人參，高麗人參，
蛤蚧大補茶，高麗人參茶，人參糖。

特價推出，大量供應，價錢相宜。

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎祥麟先生主理

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素
精選旅行團

DISNEY 三藩市八日航空團
出發日期：三月廿七日 \$599 \$729

* 美國西北海岸 PORTLAND 三日遊
出發日期：四月二日 \$155 \$205

DISNEY 三藩市十日遊
出發日期：三月廿六日 \$445 \$595
由鄧強慶親自領隊

* 各一日遊
域多利 \$63 星期日
西雅圖 \$41 星期六
大溫哥華 \$39 星期三

優質旅遊自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)

* 特設電腦訂位，特廉機票，來回香港或台灣 \$768

報名地址：223 KEEFER (奇化街)
電話：684-7551 電話傳真 FAX: 684-8559

DEAK INTERNATIONAL 德基國際集團

外幣兌換 外幣匯票·電匯·現鈔
旅行支票·金銀買賣

大宗外幣兌換部門經理：
趙鴻熙 CLARENCE CHAO

忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務

對大宗外幣兌換提供特優兌率。

分公司遍佈全球信用昭著

999 CANADA PLACE, SUITE 559
WORLD TRADE CENTRE COMPLEX
VANCOUVER, BC TEL: (604) 641-1222

美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。